

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, КУЛЬТУРЫ И ИССЛЕДОВАНИЙ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПРИКАЗ

№937 от 19.06.2018г.

мун. Кишинев

Об утверждении Методологии признания и эквивалентности периодов обучения, проведенного за рубежом, для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях Республики Молдова

В соответствии со ст. 151 Кодекса об образовании № 152 от 17.07.2014, с последующими доработками и изменениями на основании пункта 8 подпункта 12), пункт 9, подпункт 11) Положения об организации и функционировании Министерства Образования, Культуры и Исследований, утвержденного Постановлением Правительства РМ №691 от 30 августа 2017 года и в целях упорядочения и оптимизации процесса признания и эквивалентности периодов обучения, проведенного за рубежом,

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить Методологию признания и эквивалентности стажировок, пройденных за границей, для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях Республики Молдова, приведенную в приложении к настоящему Приказу.

2. Ректорам высших учебных заведений:

- организовать с 11 июля 2018 года процесс признания и эквивалентности периодов обучения, проведенных за рубежом, в соответствии с положениями настоящего приказа и действующей нормативной базой;

- обеспечить прозрачность процесса признания и эквивалентности периодов обучения, проведенных за рубежом;

- представить в Министерство образования, культуры и исследований полугодовые отчеты о проведении соответствующего процесса.

3. Управлению национальной рамки квалификаций (г-жа Т. Герштега):

- координировать процесс признания и эквивалентности периодов обучения, завершенных за рубежом, высшими учебными заведениями;

- контролировать выполнение высшими учебными заведениями положений настоящего Приказа;

- организовать обучение лиц из высших учебных заведений, вовлеченных в процесс признания и эквивалентности периодов обучения, проводимых за рубежом.

4. Контроль за исполнением приказа возложить на госсекретаря Анжелу Кутасевич.

Министр

Моника БАБУК

**МЕТОДОЛОГИЯ
О ПРИЗНАНИИ И ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ ПЕРИОДОВ ОБУЧЕНИЯ,
ПРОВЕДЕННЫХ ЗА РУБЕЖОМ, ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ОБУЧЕНИЯ В
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЯХ РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

I. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1. Методология признания и эквивалентности периодов обучения, завершенных за рубежом (далее Методология), устанавливает общие критерии признания и эквивалентности периодов обучения, завершенных за рубежом гражданами Республики Молдова, подтвержденные документами, для продолжения обучения в высших учебных заведениях Молдовы.

2. Процедура признания и эквивалентности периодов обучения, проведенного за рубежом, для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях Республики Молдова осуществляется в соответствии с национальной нормативной базой и международными рекомендациями в области:

- Кодекс об образовании Республики Молдова, № 152 от 17.07.2014, с последующими изменениями и дополнениями;
- Постановление Правительства № 1016 от 23.11.2017 об утверждении Национальной рамки квалификаций Республики Молдова;
- Номенклатура направлений профессиональной подготовки и специальностей в высших учебных заведениях, утвержденная ПП РМ № 482 от 28.06.2017, опубликовано в Официальном мониторе № 216-228;
- Положение об организации обучения в высших учебных заведениях на основе Национальной системы учебных кредитов, утвержденное Приказом МП № 1046 от 29.10.2015 г.;
- Рамочный план высшего образования (I цикл - лицензиат, II цикл - магистратура, комплексное обучение, III цикл - докторантура), утвержденный приказом МП № 1045 от 29.10.2015 г.;
- Рекомендации - структура для разработки институционального регламента по организации оценки учебной деятельности студентов, утвержденная Приказом МП № 881 от 18.12.2009;
- Руководство по внедрению Национальной системы учебных кредитов, внедренное приказом METS № 140 от 25.02.06;
- Рамки университетского куррикулума, утвержденные Национальным советом по куррикулуму при Министерстве образования Республики Молдова, Кишинев, 2015 г.;
- Конвенция о признании квалификаций высшего образования в Европейском регионе, принятая в Лиссабоне 11 апреля 1997 г. (вступила в силу для Республики Молдова 1 ноября 1999 г.);
- Закон №42 от 02.03.2006 о присоединении к Конвенции о противодействии требованию легализации иностранных официальных документов (Гаагская конвенция, принята 5 октября 1961 года) 24.03.2006 в Официальном мониторе № 47-50;
- Совместный устав деятельности и услуг ENIC / NARIC от 9 июня 2004 г.;
- Рекомендации ЕС и ЮНЕСКО-CEPES по признанию;
- Двусторонние и многосторонние соглашения о взаимном признании документов об образовании, подписанные Республикой Молдова с другими государствами.

3. В контексте данной Методологии используются понятия, определенные в статье 3 Кодекса об образовании Республики Молдова, а также следующие понятия:

- ✓ **эквивалентность** - оценка учебной программы, выполненной обладателем академического сертификата / документа об обучении, и ее совместимости с национальной системой образования через призму окончательности обучения и полученных компетенций;
- ✓ **учебный план** - курс обучения, признанный компетентным органом государства как часть национальной системы образования, по окончании которого выпускнику выдается документ об обучении и / или квалификация;
- ✓ **период обучения** - временной интервал, отведенный для полной или частичной реализации учебной программы, который дает возможность приобретения знаний, целей и/или квалификации и подтвержден соответствующими документами.

- ✓ **признание периода обучения** - оценка периода обучения в соответствии с: областью профессионального обучения, типом и содержанием программы/специальности профессионального обучения, количеством переводимых кредитов, в сравнении с национальной системой образования, чтобы установить уровень, который они присваивают в национальном образовании. Академическое признание дается для продолжения учебы в государстве, отличном от того, в котором они начали учебу.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ И ПРОВЕДЕНИЕ ПРОЦЕДУРЫ ПРИЗНАНИЯ И ЭКВИВАЛЕНТНОСТИ

4. Признание и эквивалентность периодов обучения, завершенных заявителями за рубежом, устанавливает, совместимы ли они с периодами обучения в национальном высшем образовании в соответствии с областями профессионального обучения и специальностями, включенными в Номенклатуру областей обучения и специальностей и программ обучения в высших учебных заведениях.
5. Признание периодов обучения в высших учебных заведениях, проводимых в странах, с которыми Республика Молдова подписала двусторонние или многосторонние соглашения о взаимном признании документов об образовании, основывается на положениях этих соглашений с учетом положений действующей национальной нормативной базы.
6. Эквивалентность периодов обучения, завершенных за рубежом, достигается путем перевода переводимых учебных кредитов в ECTS и преобразования оценок из оценочной шкалы в стране, где он учился, в оценочную шкалу, применяемую в Республике Молдова.
7. Признание и эквивалентность периодов обучения, завершенных за рубежом, осуществляется подразделением высшего учебного заведения, ответственным за организацию учебного процесса (далее – учебный отдел).
8. Чтобы признать и приравнять период обучения, проведенного за рубежом, заявитель представляет дело со следующими документами:
 - 1) Типовое заявление, согласно образцу, приведенному в Приложении №1 к настоящей Методологии;
 - 2) сертификат об успеваемости, оригинал и ксерокопия, а также перевод, в зависимости от обстоятельств, нотариально заверенный перевод соответствующего документа на государственный или международный язык (английский/французский); документ об образовании, на основании которого можно было продолжить обучение за рубежом на соответствующем уровне (легализованный в зависимости от обстоятельств);
 - 3) документ, удостоверяющий личность (удостоверение личности / национальный паспорт, свидетельство о браке), в ксерокопии и заверенный перевод, в зависимости от обстоятельств;
 - 4) нотариальная доверенность, в зависимости от обстоятельств.
9. Документы могут быть поданы:
 - а) Обладателем документов;
 - б) родственником первой степени родства обладателя, супругом обладателя, с предъявлением подтверждающего документа;
 - г) другое физическое лицо с доверенностью, оформленной в установленном законом порядке.
10. Дело с документами, указанными в п. 8, передается в учебный отдел высшего учебного заведения, в котором лицо запрашивает продолжение обучения.
11. Отдел обучения в высшем учебном заведении инициирует процесс создания специализированной комиссии в соответствующей области профессиональной подготовки, которая будет выполнять процедуру признания и эквивалентности периода обучения, проведенного за границей обладателем документа.
12. Ректор учебного заведения утверждает приказом номинальный состав специализированной комиссии, ответственной за проведение процедуры признания и приравнивания срока обучения, проводимого за рубежом (далее - Комиссия).
13. Комиссия состоит из 5 человек:
 - 1) Проректор по учебной деятельности - председатель комиссии;
 - 2) Начальник учебного отдела – зам. председателя комиссии;
 - 3) Зав. профильной кафедры - секретарь комиссии;

- 4) 2 специализированных / профильных преподавателя - члены комиссии.
- 14.** В порядке признания и эквивалентности периодов обучения, завершенных за рубежом, перед Комиссией стоят следующие задачи:
- 1) проверяет, чтобы досье, представленное заявителем, содержали документы в соответствии с п.9, и, в зависимости от обстоятельств, устанавливает и сообщает заявителю список дополнительных документов, необходимых для выполнения процедуры признания и эквивалентности;
 - 2) рассматривает досье кандидата на предмет признания и эквивалентности периода обучения и принимает решение о доступе для дальнейшего обучения, записанных в Протоколе;
 - 3) заполняет Сертификат, подтверждающий признание и эквивалентность периода обучения, проведенного за рубежом, в соответствии с Приложением №2 настоящей Методологии и представляет на утверждение специализированной комиссии и Ректору;
 - 4) дополняет базу данных лицами, получившими признание и эквивалентность периодов обучения, проведенных за рубежом.
- 15.** Рассмотрение досье Комиссией осуществляется в следующие этапы:
- 1) проверка статуса выдавшего учебного заведения и в случае, если выдающее учебное заведение не признано / не аккредитовано в стране происхождения, документы, представленные заявителем, не признаются;
 - 2) проверка уровня образовательной программы в выпускающих учебных заведениях;
 - 3) анализ количества переводимых учебных кредитов ECTS и / или количества часов учебной программы, которые покрывает обладатель досье;
 - 4) выполнение преобразования оценок по шкале оценок в стране, где он учился, по шкале оценок, применяемой в Республике Молдова.
- 16.** После оценивания, указанного в п.15, Комиссия, в случае необходимости, принимает одно из следующих решений:
- a) автоматическое распознавание, в случае несущественных различий в продолжительности и программе обучения;
 - b) признание с поддержкой компенсационных мер, если обнаруживаются существенные различия в продолжительности и программе обучения.
- 17.** Существенные отличия заключаются в следующем:
- 1) недостаточное количество переводимых учебных кредитов ECTS, необходимых для зачисления в год обучения, соответствующий тому, который он бы посещал в учебном заведении происхождения;
 - 2) недостаточное количество предметов, изучаемых заявителем в учебном заведении происхождения, по сравнению с количеством обязательных предметов в учебной программе программы, на которую запрашивается зачисление.
- 18.** Установленные разногласия и компенсационные меры по их ликвидации фиксируются в протоколе комиссии и включаются в сертификат о признании и эквивалентности.
- 19.** Зачисление на учебу осуществляется приказом ректора по заявлению обладателя в соответствии с институциональными нормативными актами.
- 20.** Урегулирование установленных разногласий осуществляется в соответствии с положениями *Собственных норм высших учебных заведений в отношении развития учебного процесса.*
- 21.** Информация о признании и эквивалентности периодов обучения, завершенных за рубежом, записывается в супплексте к диплому, в разделе 6. Дополнительная информация с указанием эквивалентного периода обучения, учебного заведения происхождения и упоминанием о поддержке программных различий.
- 22.** Срок рассмотрения досье на предмет признания и эквивалентности и принятия решения Комиссией должен составлять максимум 20 рабочих дней с даты подачи полного досье и 5 дней в случае автоматического признания.
- 23.** Копия Сертификата о признании и эквивалентности выдается поступающему, а ее оригинал хранится в личном деле студента.
- 24.** Жалобы на решения о признании и эквивалентности периодов обучения, проведенных за границей, подаются в учебный Отдел соответствующего учебного заведения в течение 3 рабочих дней с даты выдачи Сертификата о признании и эквивалентности.
- 25.** Ректор учебного заведения своим приказом в течение 2 рабочих дней назначает Апелляционную

комиссию в составе 3-х специализированных преподавателей, кроме тех, кто первоначально оценивал Досье.

26. Апелляция рассматривается в течение 3 рабочих дней со дня созыва апелляционной комиссии.

III. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

27. За выполнение процедуры признания и эквивалентности периодов обучения, осуществленных за границей, и заполнения Сертификата о признании и эквивалентности сборов не взимается.

28. В случаях, когда необходимо дополнительно проверить подлинность некоторых документов в досье, высшее учебное заведение отправляет их в электронном формате в Министерство образования, культуры и исследований.

29. Каждые шесть месяцев высшие учебные заведения представляют Министерству образования, культуры и исследований информацию о количестве изученных досье.

30. Признание и эквивалентность периодов обучения за рубежом, полученных от иностранных граждан, осуществляется в соответствии с Положением об обучении иностранцев в учебных заведениях Республики Молдова, Постановление Правительства № 504 от 04.07.2017.

Кому _____

Заявление

Нижеподписавшиеся _____

Проживающий _____

Контактный телефон _____

Электронный адрес _____

Пожалуйста, подтвердите,/ приравняйте мой период обучения в

_____ (страна происхождения)

_____ (вуз, город)

_____ (название программы профессионального обучения)

с соответствующим периодом обучения в системе высшего образования Республики Молдова, чтобы иметь доступ к дальнейшему обучению.

Я даю согласие на обработку представленных персональных данных в соответствии с Законом №133 от 08.07.2011г. «О защите персональных данных» _____

(подпись)

К заявлению прилагаю следующие документы (копии легализованных документов и копии легализованных переводов, если необходимо)

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____

Я под свою ответственность заявляю, что документы, приложенные к досье, являются подлинными.

Я беру на себя последствия фальсификации представленных документов в соответствии с положениями действующего законодательства Республики Молдова.

Дата

Подпись

Регистрационный № _____
Дата регистрации _____



MINISTERUL EDUCAȚIEI, CULTURII ȘI CERCETĂRII AL REPUBLICII MOLDOVA
UNIVERSITATEA DE STAT DIN COMRAT

MOLDOVANIN ȚĂREȚIM
KULTURA HEM AARAȘTIRMAK
MINISTERLIİ

tel./fax. +373/298-2-43-45
e-mail: kdu_91@mail.ru

KOMRAT
DEVLET UNİVERSİTETİ



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ,
КУЛЬТУРЫ И ИССЛЕДОВАНИЙ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

КОМРАТСКИЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

№ _____ от _____ 20____

СЕРТИФИКАТ

Настоящим признается период обучения _____
(годы обучения)
пройденные _____
(имя, фамилия человека)
в _____
(учебное заведение, город, страна)
учебная программа _____
(название программы)

Решение комиссии о признании и эквивалентности

Принимается зачисление в _____ учебный год в _____
(высшее учебное заведение из Республики Молдова)
учебная программа _____
профессия / специальность / квалификация.

Компенсационные меры по устранению программных различий (если таковые установлены)

1. _____
2. _____
3. _____

Чтобы приравнять результаты обучения, соотношение оценок по шкале оценок
из _____
(учебное заведение, город, страна)

к Шкале оценок, применяемая в Республике Молдова, выглядит следующим образом:

Шкала оценок от _____	Шкала оценок в Республике Молдова (по 10 бальной системе)	Итоговая оценка для признания в КГУ
(наименование Вуза)		

Ректор _____

Фамилия, имя (подпись)

М.П.

Образец отчета
отправляется каждые шесть месяцев на адрес:
calificare.edu.md@gmail.com

**ОТЧЕТ
О КОЛИЧЕСТВЕ ПРОВЕРЕННЫХ ДОСЬЕ**

название высшего учебного заведения

№ п/п	Номер и дата выдачи сертификата	Фамилия, имя студента	Страна, из которой он приехал	Учреждение, в котором он / она ранее закончил учебу / специальность / период обучения	Специальность, на которую подавал документы	Учебный год, в котором он был зачислен

Ректор _____

Фамилия, имя (подпись)

М.П.

*Исполнитель
(имя, фамилия, контактный телефон и электронная почта)*

Для сведения ответственных за признание периодов обучения, за рубежом.

В целях соблюдения положений, предусмотренных приказом Министерства образования, культуры и исследований №937 от 19 июня 2018г. относительно утверждения Методологии признания и эквивалентности периодов обучения, завершенных за границей, для дальнейшего обучения в высших учебных заведениях Республики Молдова, просим представить **до 30 июня** отчет (январь-июнь) по образцу, прилагаемому к Методологии.

Отчеты необходимо подавать независимо от количества запросов или их отсутствия.

Отчет и сопроводительное письмо должны быть отправлены на адрес calificare.edu.md@gmail.com (копия: authentication@ctice.gov.md) с заголовком сообщения «Отчет о семестре, признание периодов обучения - напр. USARB ».